



**Совет управляющих
Программы Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**



Distr.
LIMITED

UNEP/GC.21/L.1
29 January 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Двадцать первая сессия
Найроби, 5–9 февраля 2001 года
Пункты 4 а), b), c), d), 5, 6, 7, 8 и 9 предварительной повестки дня*

ГЛОБАЛЬНЫЙ ФОРУМ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ

Проекты решений, представленные Комитетом постоянных представителей в соответствии с мандатом, предоставленным ему Советом управляющих в подпункте iv) пункта g) своего решения 19/32 от 4 апреля 1997 года

Содержание

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| 1. Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке | 4 |
| 2. Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле..... | 6 |
| 3. Конвенция об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей..... | 7 |
| 4. Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности | 9 |
| 5. Коралловые рифы | 11 |
| 6. Биобезопасность | 13 |
| 7. Оказание поддержки Африке | 15 |
| 8. Торговля и окружающая среда | 16 |

* UNEP/GC.21/1.

| | | |
|-----|--|----|
| 9. | Атмосфера..... | 18 |
| | А. Климатологическая повестка дня и Всемирная программа по оценке воздействия на климат и стратегиям реагирования | 18 |
| | В. Межправительственная группа по изменению климата | 19 |
| | С. Глобальная система наблюдения за климатом | 21 |
| | D. Программная поддержка конвенций, касающихся атмосферы..... | 21 |
| 10. | [Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях] | 23 |
| 11. | Политика и стратегия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области водных ресурсов..... | 23 |
| 12. | Осуществление Мальмёнской декларации министров..... | 25 |
| 13. | Дальнейшее совершенствование мер по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями | 27 |
| 14. | Программа по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века..... | 28 |
| 15. | Программные и консультативные услуги в основных областях организационного строительства | 29 |
| 16. | Подготовка проекта руководящих принципов, касающихся соблюдения международных природоохранных соглашений, а также эффективных национальных мер по обеспечению соблюдения природоохранного законодательства, международного сотрудничества и координации действий по борьбе с экологическими преступлениями | 30 |
| 17. | Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды | 32 |
| 18. | Создание программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихоокеанского региона | 32 |
| 19. | Участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Фонда глобальной окружающей среды | 34 |
| 20. | Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и осуществление резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи | 35 |
| 21. | Бюджеты Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет по программам и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2002-2003 годов..... | 39 |
| 22. | Административные и другие бюджетные вопросы | 44 |
| | А. Стабильное, адекватное и предсказуемое финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде | 44 |
| | В. Управление целевыми фондами и параллельными взносами | 45 |
| 23. | Система спутниковой связи "Меркурий" | 51 |

| | | |
|-----|--|----|
| 24. | Дальнейшая разработка и укрепление программ по региональным морям: содействие сохранению и устойчивому использованию морской и прибрежной среды, укреплению партнерства и установлению связей с многосторонними природоохранными соглашениями..... | 53 |
| 25. | Осуществление Плана действий для северо-западной части Тихого океана..... | 61 |
| 26. | Роль гражданского общества..... | 63 |
| 27. | Оценка ртути..... | 64 |

1. Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/10 от 5 февраля 1999 года,

признавая, что деградация земель является серьезной проблемой для многих стран, особенно для стран Африки,

ссылаясь также на доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/54/2000, и в частности на раздел С "Защита почв" главы V,

отмечая опыт Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в таких областях, как подготовка оценок и баз данных по вопросам опустынивания, инициативы по проведению научных изысканий и совместные исследования с Научным комитетом по проблемам окружающей среды Международного совета научных союзов и многочисленные совместные программы и исследования по борьбе с опустыниванием, организуемые совместно с различными центрами распространения передового опыта, в том числе с центрами Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям, и с другими организациями системы Организации Объединенных Наций,

1. приветствует усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, направленные на оказание помощи странам, сталкивающимся с проблемой деградации земель, укрепление сотрудничества и взаимодействия с другими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими организациями, занимающимися проблемой деградации земель, разработку и осуществление проектов по борьбе с деградацией земель, в той мере в какой они связаны с основными направлениями деятельности Фонда

¹ На внеочередном совещании Комитета постоянных представителей 24 января 2001 года представитель Алжира предложил следующий пункт:

"Приветствует принятое в ноябре 2000 года решение Совета Фонда глобальной окружающей среды, в котором он просил Главного административного сотрудника осуществить поиск наилучших путей усиления поддержки со стороны Фонда в деле оказания содействия странам, прежде всего странам Африки, в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, учитывая третий цикл пополнения средств, и в этой связи подчеркивает необходимость усиления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деятельности Фонда глобальной окружающей среды по оказанию содействия африканским странам в осуществлении Конвенции по борьбе с опустыниванием на региональном и субрегиональном уровнях, а также на национальном уровне, когда это будет сочтено целесообразным, на основе использования продемонстрированных им сравнительных преимуществ, а также его уникальной связи с африканским континентом".

глобальной окружающей среды, а также на оказание правительствам помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

2. приветствует также расширяющееся сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), Международным центром по исследованиям в области агролесоводства и другими соответствующими учреждениями, базирующимися в Найроби, в решении экологических проблем, связанных с деградацией земель;

3. приветствует далее межправительственный диалог, который ведется в рамках региональных конференций на уровне министров по экологическим проблемам, связанным с деградацией земель и ее воздействием на окружающую среду;

4. приветствует также усилия, предпринимаемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для проведения обзора и анализа своей роли в области обеспечения рационального использования земель, включая защиту почв, в соответствии с функциональными подходами, одобренными Советом управляющих на его двадцатой сессии;

5. просит Директора-исполнителя укреплять потенциал Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области реагирования на глобальные проблемы деградации земель, для выполнения ею возложенной на нее роли координатора деятельности по осуществлению положений главы 12 (и других связанных с ней глав) Повестки дня на XXI век², а также в области оказания поддержки Конференции Сторон Конвенции по борьбе с опустыниванием, в частности ее Комитету по вопросам науки и технологии, в том, что касается оценки и мониторинга опустынивания и расширения базы научно-технических знаний о деградации земель;

6. просит Директора-исполнителя продолжать повышать степень функциональной интеграции политики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области рационального использования земельных ресурсов и сохранения почв, как это определено в ее обзоре политики в области земельных ресурсов;

² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, A/CONF.151/26/Rev.1 (том I и том II/Согг. I, том II, том III и том III/Согг. I) (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

7. просит Директора-исполнителя укреплять сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Всемирным банком и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях расширения помощи, оказываемой Фондом глобальной окружающей среды странам в осуществлении мероприятий по борьбе с деградацией земель, с учетом взаимосвязей между проблемой деградации земель и ключевыми областями деятельности Фонда глобальной окружающей среды;

8. просит также Директора-исполнителя укреплять сотрудничество с соответствующими организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций и другими заинтересованными организациями в области оказания помощи странам в смягчении последствий деградации земель и осуществлении положений Конвенции по борьбе с опустыниванием;

9. просит далее Директора-исполнителя, в сотрудничестве с другими органами, в частности с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием, Глобальным механизмом в рамках Конвенции и другими учреждениями-исполнителями Фонда глобальной окружающей среды, а также соответствующими региональными и субрегиональными организациями, продолжать оказывать помощь странам, пострадавшим в результате деградации земель, в разработке серии проектов по борьбе с деградацией почв для их финансирования с помощью Фонда глобальной окружающей среды и других соответствующих финансовых механизмов.

2. Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле

Совет управляющих,

ссылаясь на главу 19 Повестки дня на XXI век и свои решения 18/12 от 26 мая 1995 года, 19/13 А от 7 февраля 1997 года, SS.V/5 от 22 мая 1998 года и 20/22 от 4 февраля 1999 года,

с удовлетворением отмечая проделанную Межправительственным комитетом для ведения переговоров работу по обеспечению контроля за применением временной процедуры предварительного обоснованного согласия и подготовке первого совещания Конференции Сторон,

будучи обеспокоен отмечаемыми низкими темпами ратификации, принятия, одобрения Конвенции или присоединения к ней,

1. призывает государства и региональные организации экономической интеграции, имеющие соответствующие полномочия, ратифицировать, принять, одобрить Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле или присоединиться к ней,

с тем чтобы, как это было подчеркнuto в документе "Приоритеты для действий МФХБ после 2000 года", принятом Межправительственным форумом по химической безопасности на его третьей сессии, она вступила в силу как можно скорее, желательно на четвертой сессии Форума в 2003 году. Необходимо приложить все усилия для обеспечения того, чтобы были приняты необходимые процедуры, позволяющие странам успешно и оперативно осуществлять Конвенцию;

2. призывает также государства и региональные организации экономической интеграции вносить добровольные взносы в целевой фонд, учрежденный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для оказания поддержки временным механизмам и деятельности Конференции Сторон до завершения финансового года, в котором будет проведено первое совещание Конференции Сторон, а также обеспечить полное и эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в дальнейшей работе Межправительственного комитета для ведения переговоров;

3. просит Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в применении временной процедуры предварительного обоснованного согласия и подготовке первого совещания Конференции Сторон, а также о ходе осуществления настоящего решения.

3. Конвенция об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 18/32 от 25 мая 1995 года, 19/13 С от 7 февраля 1997 года и 20/24 от 4 февраля 1999 года, касающиеся стойких органических загрязнителей,

с удовлетворением отмечая, что в ответ на призыв, содержащийся в пункте 17 решения 19/13 С Совета управляющих, в рамках кампании по сбору средств для "Клуба CO₃" правительства и другие участники, которые были в состоянии сделать это, предоставили необходимые финансовые ресурсы, позволяющие обеспечить полное и эффективное функционирование Межправительственного комитета для ведения переговоров по имеющему обязательную юридическую силу документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о международных мерах по охране здоровья человека и окружающей среды путем осуществления мероприятий, направленных на сокращение и/или ликвидацию выбросов и сбросов стойких органических загрязнителей, включая разработку имеющего обязательную юридическую силу документа (UNEP/GC.21/2),

1. приветствует окончание переговоров по конвенции об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей³, разработка которой, в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 12 его решения 19/13 С, была завершена до конца 2000 года;
2. призывает правительства и региональные организации по экономической интеграции принять и подписать конвенцию на конференции полномочных представителей, которая состоится 22 и 23 мая 2001 года в Стокгольме, а затем ратифицировать, одобрить ее или присоединиться к ней;
3. призывает страны ратифицировать, принять, одобрить конвенцию или присоединиться к ней, с тем чтобы она вступила в силу в кратчайшие сроки, желательно к 2004 году, как это было подчеркнуто в документе "Приоритеты для действий МФХБ после 2000 года", принятом Межправительственным форумом по химической безопасности на его третьей сессии;
4. уполномочивает секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде участвовать в работе временного секретариата и секретариата конвенции, если такое решение будет принято на конференции полномочных представителей по конвенции, при условии, что предложенные механизмы участия будут удовлетворять Директора-исполнителя и что расходы будут покрываться за счет внебюджетных ресурсов;
5. просит Директора-исполнителя принять меры по содействию выполнению положений конвенции на добровольной основе до ее вступления в силу, если с такой просьбой к нему обратится конференция полномочных представителей по конвенции;
6. призывает правительства, а также межправительственные и неправительственные организации предоставить финансовые ресурсы, необходимые для обеспечения функционирования временных механизмов в рамках конвенции в период до проведения ее первой конференции сторон;
7. просит Директора-исполнителя продолжать принимать меры в соответствии с просьбой Совета, содержащейся в его решении 19/13 С, включая неотложные меры, определенные

³ Текст конвенции, согласованный Межправительственным комитетом для ведения переговоров по имеющему обязательную юридическую силу международному документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей на его пятой сессии, см. в документе UNEP/POPS/INC.5/7.

в пункте 13 указанного решения, при условии, что расходы будут покрываться за счет внебюджетных ресурсов;

8. призывает правительства, а также межправительственные и неправительственные организации делать взносы в денежной форме и натурой в поддержку деятельности по осуществлению неотложных мер, просьба о принятии которых содержится в пункте 13 решения 19/13 С;

9. просит Директора-исполнителя принять меры для обеспечения того, чтобы использование Фонда глобальной окружающей среды в качестве временного механизма финансирования положило начало успешной деятельности.

4. Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о ходе осуществления Глобальной программы действий, изложенный в документах UNEP/GC.21/2 и UNEP/GC.21/INF/9,

признавая серьезность последствий рассмотрения вопроса об осуществляемой на суше деятельности в отрыве от задач охраны здоровья людей, сокращения масштабов нищеты и обеспечения продовольственной безопасности,

выражая свою серьезную обеспокоенность по поводу соответствующих непомерных экономических издержек для общества и их дальнейшего роста, обусловленного медленным принятием мер регулирования в отношении осуществляемой на суше деятельности,

выражая также свою озабоченность по поводу все большего сокращения производительного потенциала морской окружающей среды, включая эстуарии и прибрежные воды, и приносимых ею экологических благ, прежде всего в результате загрязнения сточными водами, повышения концентрации питательных веществ и увеличения отложений, а также в результате физического изменения и уничтожения сред обитания,

признавая необходимость отражения задач, предусмотренных Глобальной программой действий, в соответствующих программах и деятельности, осуществляемых на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях,

признавая далее невозможность эффективного осуществления Глобальной программы действий без принятия надлежащих мер на уровне бассейнов рек, впадающих в прибрежные зоны,

ссылаясь на свое решение 19/14 А от 7 февраля 1997 года, в котором он призвал укрепить программу по региональным морям в качестве основного механизма по содействию осуществлению Глобальной программы действий,

выражая сохраняющуюся обеспокоенность по поводу несоответствия между фактическим и желаемым уровнями участия учреждений и программ Организации Объединенных Наций и международных финансовых учреждений в деятельности, связанной с осуществлением Глобальной программы действий,

1. просит Директора-исполнителя организовать первый межправительственный обзор хода осуществления Глобальной программы действий в ноябре 2001 года, с участием правительств, международных правительственных и неправительственных организаций, международных и региональных финансовых учреждений, частного сектора и других заинтересованных сторон и основных групп, уделяя должное внимание новаторским по своей сути механизмам финансирования для осуществления Глобальной программы действий, и содействовать привлечению правительств, частного сектора, международных финансовых учреждений и гражданского общества к решению этого вопроса;

2. с удовлетворением отмечает усилия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, предпринимаемые в целях придания нового импульса осуществлению Глобальной программы действий, в частности ее участие в подготовке первого межправительственного совещания по обзору хода осуществления Программы действий, создание координационного механизма и мероприятия, направленные на сокращение сброса сточных вод как одного из основных наземных источников загрязнения;

3. настоятельно призывает правительства активизировать свои усилия по осуществлению Глобальной программы действий и внести действенный вклад в проведение первого межправительственного совещания по обзору хода ее осуществления;

4. настоятельно призывает также правительства обеспечить, чтобы соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций включили меры по осуществлению Глобальной программы действий в свои программы работы;

5. настоятельно призывает далее правительства вовлекать в усилия по осуществлению Глобальной программы действий международные финансовые учреждения, неправительственные организации, частный сектор и другие заинтересованные стороны и основные группы путем развития партнерских отношений;

6. с удовлетворением отмечает активную роль Фонда глобальной окружающей среды в содействии осуществлению Глобальной программы действий и призывает его продолжать оказывать поддержку соответствующим проектам;

7. настоятельно призывает учреждения и программы Организации Объединенных Наций придавать самое приоритетное значение проектам, направленным на осуществление Глобальной программы действий;

8. настоятельно призывает международные финансовые учреждения, в том числе Всемирный банк, Международный валютный фонд и региональные банки развития, придавать самое приоритетное значение проектам, направленным на осуществление Глобальной программы действий;

9. просит Директора-исполнителя уделить в рамках программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде должное внимание мероприятиям, направленным на ликвидацию негативных последствий сброса сточных вод, физического изменения и разрушения сред обитания, а также повышения концентрации питательных веществ и увеличения отложений в морских, прибрежных и связанных с ними пресноводных зонах;

10. просит также Директора-исполнителя представить ему на его двадцать второй сессии доклад о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве секретариата Глобальной программы действий;

11. настоятельно призывает правительства и международные организации, которые в состоянии сделать это, вносить взносы в Целевой фонд Глобальной программы действий.

5. Коралловые рифы

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 18/33 от 26 мая 1995 года, 19/15 от 7 февраля 1997 года и 20/21 от 4 февраля 1999 года,

с тревогой отмечая многочисленные свидетельства продолжающегося нанесения ущерба экосистемам коралловых рифов и их серьезной деградации в результате как непосредственной деятельности человека, так и изменения глобального климата, что подтверждается возросшим числом случаев "обесцвечивания кораллов" в мире в период после его двадцатой сессии,

1. приветствует распространение Директором-исполнителем заявления о новом призыве к действиям, принятого на международном симпозиуме по вопросам регулирования тропических морских экосистем;
2. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающейся коралловых рифов, включая ее координирующую роль в осуществлении Международной инициативы по коралловым рифам и созданию Международной сети действий по коралловым рифам, учреждение новой Группы по коралловым рифам в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также продолжающееся сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и соответствующими партнерами в сфере деятельности, касающейся коралловых рифов;
3. поддерживает дальнейшее участие и нынешний уровень сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках деятельности Глобальной сети мониторинга коралловых рифов в поддержку сохранения и устойчивого использования экосистем коралловых рифов, в частности с учетом полученных недавно научных данных, свидетельствующих о том, что к 2030 году может быть утрачено 60 процентов всех коралловых рифов в мире;
4. подчеркивает необходимость укрепления роли конвенций и планов действий по региональным морям в качестве механизмов осуществления и координации практической деятельности в рамках Международной сети действий по коралловым рифам;
5. просит Директора-исполнителя принять надлежащие меры по обеспечению того, чтобы в рамках каждой программы по региональным морям были разработаны региональные или субрегиональные программы в области сохранения и устойчивого использования коралловых рифов;
6. просит также Директора-исполнителя активизировать предпринимаемые усилия по взаимодействию в рамках текущей деятельности, касающейся коралловых рифов, между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными конвенциями, особенно с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенцией о биологическом разнообразии;
7. просит Директора-исполнителя продолжать наращивать усилия по сбору средств в поддержку деятельности, касающейся коралловых рифов, и изучать новые потенциальные

механизмы финансирования для целей разработки соответствующих проектов по коралловым рифам;

8. просит также Директора-исполнителя представить доклад об охране коралловых рифов Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

6. Биобезопасность

Совет управляющих,

отмечая глубокое удовлетворение, выраженное рядом делегатов на пятом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшемся 15-26 мая 2000 года в Найроби, по поводу итогов осуществления экспериментального проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды по стимулированию деятельности в области биобезопасности и прогресса, достигнутого странами-участниками в определении требований в отношении создания потенциала в области биобезопасности и установлении степени их приоритетности,

отмечая также, что в ходе пятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, а также краткого семинара Фонда глобальной окружающей среды, посвященного экспериментальному проекту по стимулированию деятельности в области биобезопасности, и его совещания "за круглым столом" на уровне министров по вопросу об укреплении потенциала развивающихся стран в целях содействия осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности многие страны изъявили желание участвовать в аналогичной, но расширенной программе, которая была бы направлена на разработку национальных нормативных документов в области биобезопасности,

1. с удовлетворением отмечает успешное завершение экспериментального проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды по стимулированию деятельности в области биобезопасности, который осуществлялся национальными учреждениями-исполнителями 18 стран, имеющих право на получение помощи со стороны Фонда глобальной окружающей среды, под эгидой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в сотрудничестве с Международной информационной сетью по выбросам организмов в окружающую среду и другими учреждениями;

2. выражает признательность Фонду глобальной окружающей среды за принятое Советом Фонда решение одобрить последующую деятельность в рамках проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды, направленного на разработку национальных нормативных документов в области биобезопасности в

не менее чем 100 развивающихся странах и странах с переходной экономикой, имеющих право на получение помощи со стороны Фонда глобальной окружающей среды, и приветствует это решение;

3. выражает признательность 18 странам, участвовавшим в экспериментальном проекте Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды по стимулированию деятельности в области биобезопасности, за примерное осуществление национального компонента экспериментального проекта и просит Фонд глобальной окружающей среды рассмотреть вопрос о дальнейшем оказании финансовой поддержки этим и другим странам в применении на практике национальных нормативных документов в области биобезопасности (или аналогичных административных и законодательных нормативных документов стратегического характера в области биобезопасности), разработанные ими в порядке подготовки к вступлению в силу Картахенского протокола по биобезопасности и к началу первого этапа деятельности механизма посредничества по вопросам биобезопасности;

4. выражает признательность странам, ратифицировавшим Картахенский протокол по биобезопасности, а также странам, подписавшим Протокол, и призывает страны, еще не сделавшие этого, подписать, а затем ратифицировать его;

5. просит Директора-исполнителя продолжать мобилизацию ресурсов, в том числе через Фонд глобальной окружающей среды, в поддержку инициатив развивающихся стран и стран с переходной экономикой по созданию потенциала в области биобезопасности, что способствовало бы эффективному применению на практике их национальных нормативных документов в области биобезопасности в контексте Картахенского протокола по биобезопасности, а также деятельности Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности, в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и с соблюдением обязательств сторон Конвенции по ее статье 8 g), учитывая при этом Международные руководящие принципы техники безопасности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области биотехнологии;

6. предлагает Фонду глобальной окружающей среды приступить к деятельности по созданию необходимого потенциала в отношении транспортировки, хранения и обработки живых измененных организмов;

7. просит Директора-исполнителя мобилизовывать ресурсы и, в случае необходимости, оказывать поддержку в целях создания и/или дальнейшего укрепления субрегионального и регионального потенциала по оценке рисков в области биобезопасности в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими организациями;

8. просит также Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения.

7. Оказание поддержки Африке⁴

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/27 от 4 февраля 1999 года об оказании поддержки Африке,

принимая к сведению недавние доклады о состоянии окружающей среды, такие, например, как доклад "Глобальная экологическая перспектива" Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в которых говорится об обостряющихся и возникающих экологических проблемах в Африке,

будучи обеспокоена растущим числом предкризисных и кризисных ситуаций в мире, особенно в Африке, в результате глобальных экологических изменений, имеющих негативные социальные, культурные и экономические последствия,

приветствуя заслуживающие одобрения усилия, предпринимаемые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде во исполнение решения 20/27 Совета управляющих,

1. просит Директора-исполнителя продолжать содействовать осуществлению решения 20/27 Совета управляющих об оказании поддержки Африке, в частности в рамках Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров, а также других африканских региональных и субрегиональных организаций;

2. просит также Директора-исполнителя оказать помощь африканским странам в подготовке ко второй встрече на высшем уровне "Планета Земля", которая состоится в 2002 году, в

⁴ В своем представлении секретариату от 22 января 2001 года Группа государств Африки предложила включить следующие дополнительные пункты:

"подчеркивая важность последовательного и своевременного осуществления положений Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на всех уровнях, включая общие положения и обязательства затрагиваемых и развитых стран,

призывает правительства всех стран, и прежде всего развитых стран, и сообщество доноров усилить финансовую поддержку глобальному механизму, с тем чтобы он мог содействовать эффективному осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые страдают от серьезной засухи и /или опустынивания, особенно в Африке".

целях обеспечения того, чтобы интересы Африки нашли свое отражение как в материалах, подготавливаемых для этой встречи, так и в ее решениях;

3. просит далее Директора-исполнителя поддерживать меры, способствующие более эффективному осуществлению Африканской конвенции 1968 года об охране природы и природных ресурсов, Конвенции 1981 года о сотрудничестве в области охраны и развития морской и прибрежной среды региона Западной и Центральной Африки, Конвенции 1985 года о защите, рациональном использовании и освоении морской и прибрежной среды в регионе Восточной Африки и Бамакской конвенции 1991 года о запрещении ввоза в Африку опасных отходов и о контроле за их трансграничной перевозкой и обращением с ними в пределах Африки.

8. Торговля и окружающая среда

Совет управляющих,

ссылаясь на главу 2 Повестки дня на XXI век, свое решение 20/29 от 4 февраля 1999 года и Мальменскую декларацию министров,

с удовлетворением отмечая действия, предпринимаемые Директором-исполнителем в области торговли и окружающей среды, включая постоянное сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC.21/2),

1. вновь подтверждает, что общие рамки деятельности определяются необходимостью в применении сбалансированного и комплексного подхода к осуществлению политики в области торговли и окружающей среды в целях достижения устойчивого развития;

2. подчеркивает, что экологическая перспектива должна учитываться как при разработке и оценке макроэкономической политики, так и в практической деятельности правительственных и многосторонних кредитно-финансовых учреждений, таких как экспортно-кредитные учреждения, как это подчеркнуто в Мальменской декларации министров;

3. просит Директора-исполнителя дополнительно укрепить секретариат, с тем чтобы он мог оказывать помощь странам, особенно развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в расширении их возможностей по разработке и осуществлению политики, направленной на интеграцию природоохранных соображений в макроэкономическую политику, включая политику в области торговли. Такая помощь должна быть ориентирована на обеспечение

учета социально-экономических приоритетов и первоочередных задач в области развития, а также потребностей и возможностей конкретных стран;

4. поддерживает Директора-исполнителя в его стремлении к проведению последующей деятельности в области торговли и окружающей среды при тесном сотрудничестве со Всемирной торговой организацией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, включая следующее:

а) изучение экологических последствий торговли в целях их более глубокого понимания;

б) рассмотрение вопроса об эффективности применения стимулов рыночного характера в деятельности по достижению целей многосторонних природоохранных соглашений, включая соглашения, для которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечивает секретариатское обслуживание;

с) изучение взаимосвязи между мерами в области торговли, предусмотренными в многосторонних природоохранных соглашениях, и политикой, касающейся международной торговли, в целях обеспечения взаимодополняемости политики в области торговли и природоохранной политики;

5. просит также Директора-исполнителя и далее содействовать развитию и применению оценок воздействия на окружающую среду, стоимостных экологических оценок, методов учета природных ресурсов и экономических инструментов в связи с оказываемой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде технической помощью развивающимся странам и странам с переходной экономикой, а также осуществлением многосторонних природоохранных соглашений;

6. просит Директора-исполнителя продолжать сотрудничество с частным сектором, в частности с сектором финансовых услуг, в целях увеличения вклада частного сектора в мероприятия и программы в области устойчивого развития на основе учета природоохранных соображений при проведении учреждениями, оказывающими финансовые услуги, своих внутренних и внешних операций;

7. просит Директора-исполнителя проводить постоянные консультации с правительствами и информировать их о работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сфере торговли и окружающей среды и представить Совету управляющих на его следующей сессии доклад о ее деятельности в этой области.

9. Атмосфера

А. Климатологическая повестка дня и Всемирная программа по оценке воздействия на климат и стратегиям реагирования

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 16/41 IV от 31 мая 1991 года о Всемирной климатологической программе, а также 17/24 C от 21 мая 1993 года и 18/20 A от 26 мая 1995 года о Климатологической повестке дня,

принимая к сведению резолюцию 52/200 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2000 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо,

учитывая необходимость принятия мер по раннему предупреждению и обеспечению готовности в целях реагирования на связанные с климатом стихийные бедствия, такие, как засухи, наводнения и лесные пожары,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в климатологической сфере, в частности об осуществлении раздела 3 Климатологической повестки дня "Исследования по оценке воздействия на климат и стратегии реагирования, направленные на уменьшение степени уязвимости" и Всемирной программы по оценке воздействия на климат и стратегиям реагирования,

отмечая сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Национальным центром Соединенных Штатов по изучению атмосферных явлений, секретариатом Международной стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий, Всемирной метеорологической организацией и Университетом Организации Объединенных Наций в осуществлении проекта "Смягчение последствий экологических чрезвычайных ситуаций с помощью раннего предупреждения и реагирования с особым упором на явление смещения Эль-Ниньо в южном направлении", который финансируется Фондом международного партнерства Организации Объединенных Наций,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя и просит, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжала осуществлять свою деятельность, касающуюся оценки воздействия на климат и стратегий реагирования, в партнерстве с другими учреждениями, сотрудничающими в реализации Климатологической повестки дня;

2. выражает удовлетворение по поводу примерного сотрудничества, налаженного в ходе осуществления проектов по явлению Эль-Ниньо, финансируемых Фондом международного партнерства Организации Объединенных Наций;

3. просит Директора-исполнителя усилить состав Научно-консультативного комитета Всемирной программы по оценке воздействия на климат и стратегиям реагирования ввиду потребности в специальных знаниях, необходимых для решения новых и возникающих проблем в области изучения факторов, воздействующих на климат, и подготовки оценок возможностей адаптации и стратегий реагирования в целях уменьшения степени уязвимости;

4. настоятельно призывает все правительства создать или укрепить существующие национальные климатологические программы для выполнения таких задач, как комплексная оценка воздействия на климат и осуществление стратегий реагирования;

5. настоятельно призывает правительства, которые в состоянии сделать это:

a) сотрудничать в области создания научно-технического потенциала развивающихся стран в целях поощрения их активного участия в реализации Климатологической повестки дня;

b) предоставить дополнительные ресурсы международным организациям, участвующим в осуществлении Климатологической повестки дня, в целях обеспечения ее эффективного выполнения и управления Всемирной программой по воздействию на климат и стратегиям реагирования с помощью Межучрежденческого комитета по Климатологической повестке дня;

c) работать над преодолением отрицательных последствий мер реагирования, основываясь на положениях пунктов 8 и 9 статьи 4 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и пункта 14 статьи 3 Киотского протокола;

6. настоятельно призывает соответствующие международные организации продолжать сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в общих рамках Климатологической повестки дня, в достижении целей Повестки дня.

В. Межправительственная группа по изменению климата

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 17/24 А от 21 мая 1993 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о работе Межправительственной группы по изменению климата и доклад Председателя,

с удовлетворением отмечая прекрасную научную поддержку, которую Межправительственная группа по изменению климата оказывает Рамочной конвенции

Организации Объединенных Наций об изменении климата в форме своих всеобъемлющих докладов по оценке и представляемых по получении соответствующей просьбы специальных докладов и других документов технического характера,

признавая большое значение оценок Межправительственной группы по изменению климата для решения более общих вопросов политики в области окружающей среды и устойчивого развития,

отмечая далее, что Фонд глобальной окружающей среды одобрил инициативу Межправительственной группы по изменению климата относительно осуществления проекта по оценке влияния изменения климата в различных регионах и секторах и адаптации к такому изменению,

1. принимает к сведению доклады Директора-исполнителя и Председателя Межправительственной группы по изменению климата;
2. просит Директора-исполнителя, совместно с Генеральным секретарем Всемирной метеорологической организации, и далее принимать меры по оказанию поддержки Межправительственной группе по изменению климата и обеспечению участия экспертов из как можно большего числа стран всех регионов и содействием эффективному участию экспертов из развивающихся стран и поощрению такого участия в оценках, проводимых Межправительственной группой по изменению климата;
3. просит Группу продолжать обновлять оценки имеющейся информации о научном объяснении причин изменения климата, его последствиях, возможных вариантах реагирования на него и социальных и экономических аспектах изменения климата, а также о связанных с ними методологиях для их использования и применения сторонами Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и другими заинтересованными сторонами;
4. просит Директора-исполнителя активно распространять информацию о выводах, сделанных Межправительственной группой по изменению климата в ее третьем докладе об оценке, после его публикации в целях повышения уровня информированности молодежи и директивных органов по проблеме изменения климата и возможных вариантах политики реагирования;
5. настоятельно призывает правительства продолжать оказывать поддержку деятельности Группы и вносить свои взносы в Целевой фонд для Межправительственной группы по изменению климата;

6. просит также Группу представить, через своего Председателя, Совету на его двадцать второй сессии доклад о ходе осуществления своей деятельности.

C. Глобальная система наблюдения за климатом

Совет управляющих,

ссылаясь на раздел IV своего решения 16/41 от 31 мая 1991 года, посвященный Всемирной климатологической программе, и в частности на пункт 2 e) iv), касающийся создания Глобальной системы наблюдения за климатом,

принимая к сведению решение 5/CP.5 от 4 ноября 1999 года о научных исследованиях и систематических наблюдениях, принятое Конференцией Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

признавая жизненно важное значение наблюдений для выявления климатических изменений и, соответственно, их значение для определения того, когда и где могут проявиться себя последствия изменения климата,

1. просит Директора-исполнителя и далее оказывать поддержку, в рамках имеющихся ресурсов, деятельности Управления совместного планирования Глобальной системы наблюдения за климатом в целях поощрению участия экспертов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе Глобальной системы наблюдения за климатом;

2. настоятельно призывает правительства устранить недостатки в сетях наблюдения за климатом и призывает их, в консультации с секретариатом Глобальной системы наблюдения за климатом, довести до сведения Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата информацию о любых потребностях в области создания потенциала, как это предусматривается пунктом 6 решения 5/CP.5 Конференции Сторон Конвенции.

D. Программная поддержка конвенций, касающихся атмосферы

Совет управляющих,

ссылаясь на решения Совета управляющих о программной поддержке многосторонним природоохранным конвенциям в области атмосферы, включая решения 15/30 от 25 мая 1989 года и 16/40 от 31 мая 1991 года об охране озонового слоя, решение 18/20 от 26 мая 1995 года об изменении климата и решение 20/18 от 4 февраля 1999 года о природоохранных конвенциях,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об оказании Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде программной поддержки Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Венской конвенции об охране озонового слоя и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой,

отмечая в частности, деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, осуществляемую в поддержку Глобальной системы наблюдения за климатом, Межправительственной группы по изменению климата и Климатологической повестки дня, что в определенной мере содействует деятельности, осуществляемой в контексте Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

приветствуя программные мероприятия, проводимые в поддержку Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Венской конвенции и Монреальского протокола,

признавая необходимость активизации совместной деятельности и укрепления взаимосвязей между многосторонними природоохранными конвенциями и усиления деятельности Управления природоохранных конвенций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в отношении этой совместной деятельности и взаимосвязей,

отмечая далее деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, связанную с выполнением ею функций механизма посредничества в отношении информации об озоновом слое и его разрушении, а также деятельность, связанную с поэтапным отказом от озоноразрушающих веществ, развитием институциональной основы в развивающихся странах и укреплением региональных сетей в рамках программы "Озонэкшн" и управлением деятельностью этих сетей,

признавая тот факт, что последние научные наблюдения за озоновым слоем над Северным и Южным полюсами свидетельствуют о том, что, вопреки ожиданиям, улучшение состояния озонового слоя, судя по всему, не происходит,

1. настоятельно призывает Директора-исполнителя продолжать осуществлять, в рамках имеющихся ресурсов, программные мероприятия в поддержку Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Венской конвенции и Монреальского протокола и в частности поощрять использование синергетических связей между этими документами;

2. призывает Директора-исполнителя и далее поддерживать связь с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными организациями в целях выполнения задачи систематического наблюдения за озоновым слоем и оценки его состояния.

10. [Состояние окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о ходе подготовки доклада о состоянии окружающей среды на оккупированных палестинских и других арабских территориях,

просит Директора-исполнителя, по возможности, в кратчайшие сроки подготовить доклад и представить его Совету управляющих на его двадцать второй сессии.]

11. Политика и стратегия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области водных ресурсов

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 19/14 D от 7 февраля 1997 года, SS.V/4 от 22 мая 1998 года, 20/25 от 5 февраля 1999 года и SS.VI/2 от 31 мая 2000 года,

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам, касающимся водных ресурсов, в связи с решениями 20/25 и SS.VI/2 Совета управляющих;

2. принимает в их нынешней редакции политику и стратегию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области водных ресурсов, изложенные в документе UNEP/GC.21/2/Add.1, которые усиливают акцент в работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на экологических аспектах устойчивого развития и комплексного регулирования водных ресурсов с учетом национальных потребностей и исходя из просьб правительств;

3. выражает свою признательность Директору-исполнителю за меры, принимаемые во исполнение решений 20/25 и SS.VI/2 Совета управляющих;

4. выражает также свою признательность Директору-исполнителю за представленные Комитету постоянных представителей доклады о ходе работы, соответственно по таким вопросам, как: Глобальная оценка состояния международных водных ресурсов; Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше

деятельности; конвенции по региональным морям; и деятельность Международного центра экотехнологий в области водных ресурсов;

5. выражает далее свою признательность за создание группы экспертов по обмену информацией о наилучших видах практики в области регулирования пресноводных ресурсов;

6. постановляет, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в рамках своего мандата и с учетом национальных приоритетов должна уделять повышенное приоритетное внимание выявлению экспертного потенциала и знаний, накопленных в странах в области экологических аспектов качества водных ресурсов, налаживанию партнерских связей между этими странами и странами, испытывающими потребность в таком потенциале и знаниях, и развитию межправительственного сотрудничества, по просьбе соответствующих правительств;

7. просит Директора-исполнителя расширить через Международный центр экотехнологий передачу экологически безопасных технологий в области регулирования водных ресурсов с уделением должного внимания применению местных технологий, определению и анализу затрат эффективности преимуществ и недостатков альтернативных технологий, а также инициативам и повышению информированности о вопросах разработки и передачи технологий в секторе водных ресурсов;

8. просит также Директора-исполнителя активизировать совместную деятельность с правительствами, по их просьбе, а также с другими организациями и учреждениями в целях содействия осуществлению политики и стратегии в области водных ресурсов;

9. просит также Директора-исполнителя принять необходимые меры по непрерывному осуществлению политики и стратегии в области водных ресурсов в соответствии с мандатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и приоритетами, которые были определены в решениях Совета управляющих на его соответствующих сессиях, а также с учетом положений соответствующих глав Повестки дня на XXI век;

10. просит также Директора-исполнителя обеспечить проведение обзора хода осуществления политики и стратегии в области водных ресурсов на двадцать второй сессии Совета управляющих/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров в 2003 году;

11. просит также Директора-исполнителя определить ключевые программные вопросы в отношении экологических аспектов водных ресурсов, вытекающие из мероприятий, проводимых Программой Организацией Объединенных Наций по окружающей среде, в соответствии с решениями Комиссии по устойчивому развитию, положениями Найробийской декларации о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Мальменской

декларации и итогами всеобъемлющего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век и предложить стратегические варианты Совету управляющих на его двадцать второй сессии/Глобальном форуме по окружающей среде на уровне министров;

12. просит также Директора-исполнителя обеспечить, чтобы при осуществлении своих мероприятий по экологическим аспектам водных ресурсов Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде учитывала во избежание дублирования усилий работу, проводимую другими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными организациями, а также правительствами стран;

13. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о ходе осуществления настоящего решения и о деятельности по урегулированию соответствующих природоохранных проблем.

12. Осуществление Мальмёнской декларации министров

Совет управляющих,

ссылаясь на Мальмёнскую декларацию министров, которая явилась воплощением четкого и динамичного международного консенсуса относительно основных задач в области природоохраны, стоящих в XXI столетии, а также стала комплексной стратегией их решения,

ссылаясь также на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению резолюцию 55/200 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2000 года, в которой Генеральная Ассамблея с удовлетворением приняла к сведению Мальмёнскую декларацию министров в качестве вклада в работу Саммита тысячелетия и в подготовку десятилетнего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также в реализации связанных с окружающей средой аспектов Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и сознавая те задачи, которые ставятся перед Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве ведущего глобального природоохранного органа,

подчеркивая, что Мальмёнская декларация министров является значительным вкладом в подготовку проведения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию,

подчеркивая необходимость устранить разрыв между взятыми обязательствами и применяемыми мерами в области устойчивого развития, как это определено в Мальмёнской декларации министров,

сознавая, что первопричины деградации глобальной окружающей среды кроются в социально-экономических проблемах, таких как растущая нищета, неустойчивые структуры производства и потребления, неравномерное распределение материальных благ и бремя задолженности,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Директора-исполнителя об осуществлении Мальмёнской декларации министров (UNEP/GC.21/3),

1. подтверждает свою приверженность делу всестороннего осуществления Мальмёнской декларации министров;
2. настоятельно призывает правительства воплотить закрепленные в Мальмёнской декларации министров обязательства в конкретные действия на национальном, региональном и глобальном уровнях;
3. призывает гражданское общество, частный сектор и другие основные группы активно содействовать полному осуществлению Мальмёнской декларации министров;
4. постановляет препроводить через Председателя Совета управляющих Мальмёскую декларацию министров, а также настоящее решение другим межправительственным органам и конференциям системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и предлагает этим органам и конференциям содействовать ее осуществлению;
5. просит Директора-исполнителя препроводить Мальмёскую декларацию министров, а также настоящее решение всем соответствующим органам, программам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций в целях содействия ее осуществлению;
6. предлагает Комиссии по устойчивому развитию рассмотреть вопрос о том, чтобы в ее работе, особенно при подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, учитывались обязательства, закрепленные в Мальмёнской декларации министров;
7. просит Директора-исполнителя предпринять дальнейшие шаги по осуществлению Мальмёнской декларации министров в той мере, в которой это касается мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая координацию в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности с помощью Группы по рациональному природопользованию;

8. просит Директора-исполнителя держать под контролем вопросы осуществления Мальмёнской декларации министров и представить доклад по этому вопросу Комитету постоянных представителей, а также Совету управляющих на его следующей сессии.

13. Дальнейшее совершенствование мер по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями

Совет управляющих,

ссылаясь на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь на то, что, как подчеркивается в Мальмёнской декларации министров, растущее число чрезвычайных экологических ситуаций является одной из серьезных экологических проблем XXI столетия,

с удовлетворением отмечая проводимую на сегодняшний день работу по осуществлению своего решения 20/8 от 5 февраля 1999 года,

признавая ту ценную роль, которую играют оценка и оперативное оповещение, обеспечение готовности, принятие ответных мер и ослабление последствий в том, чтобы в конечном счете предотвратить возникновение и уменьшить воздействие чрезвычайных экологических ситуаций,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC.21/3/Add.1),

1. поддерживает стратегический механизм по предотвращению, обеспечению готовности, оценке, реагированию и смягчению последствий в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями и его реализацию в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. призывает Директора-исполнителя к укреплению потенциала секретариата для решения вопросов чрезвычайных экологических ситуаций в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. одобряет тот конструктивный вклад, который ЮНЕП в согласовании с Управлением по координации гуманитарных вопросов вносит в дело расширения возможностей Организации Объединенных Наций по оказанию содействия странам, особенно развивающимся странам, затронутым последствиями чрезвычайных экологических ситуаций;

4. просит Директора-исполнителя расширить долгосрочное стратегическое сотрудничество с Управлением по координации гуманитарных вопросов посредством совместной группы по окружающей среде Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Управления по координации гуманитарных вопросов;

5. предлагает правительствам и соответствующим учреждениям и органам Организации Объединенных Наций, другим международным организациям и неправительственным организациям и в дальнейшем сотрудничать с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ее усилиях по оказанию помощи странам, особенно развивающимся, в деле принятия ответных мер в связи с чрезвычайными экологическими ситуациями, предотвращения таких ситуаций и уменьшения их числа;

6. призывает правительства развивать и укреплять национальные правовые и организационные механизмы по борьбе с чрезвычайными экологическими ситуациями, с тем чтобы правительства имели возможность эффективно реагировать на чрезвычайные экологические ситуации;

7. настоятельно призывает правительства и международные организации, которые в состоянии сделать это, вносить средства в Целевой фонд для чрезвычайных экологических ситуаций;

8. просит Директора-исполнителя представить анализ причин возникновения и долгосрочных экологических последствий чрезвычайных ситуаций, над которым он работал, а также возможные последствия программного характера для национальных правительств и международного сообщества для рассмотрения Советом управляющих на его двадцать второй сессии.

14. Программа по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/3 от 3 февраля 1999 года,

ссылаясь на мандат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области окружающей среды, вытекающий из Найробийской декларации, Мальмёнской декларации министров и Программы по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии в резолюции S-19/2,

рассмотрев итоги совещания старших правительственных должностных лиц-экспертов в области права окружающей среды по подготовке Программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века, проходившего в Найроби 23-27 октября 2000 года,

1. с удовлетворением принимает к сведению изложенную в документе UNEP/Env.Law/4/3 работу, проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле осуществления Программы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на 90-е годы;

2. принимает Программу по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века, изложенную в приложении I к докладу совещания старших правительственных должностных лиц-экспертов в области права окружающей среды по подготовке программы работы по развитию и периодическому обзору права окружающей среды на первое десятилетие XXI века (UNEP/Env.Law/4/4), которая представляет собой широкомасштабную стратегию деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области права окружающей среды на первое десятилетие XXI века;

3. просит Директора-исполнителя осуществлять эту Программу в рамках имеющихся ресурсов по линии программ работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и в тесном сотрудничестве с государствами, конференциями Сторон и секретариатами многосторонних природоохранных соглашений, другими международными организациями, негосударственными субъектами и частными лицами;

4. постановляет провести обзор хода осуществления Программы не позднее, чем на своей очередной сессии в 2005 году.

15. Программные и консультативные услуги в основных областях организационного строительства

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/6 от 5 февраля 1999 года,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о программных и консультативных услугах Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в основных областях организационного строительства (UNEP/GC.21/4 и INF/15),

1. с удовлетворением принимает к сведению действия, предпринятые Директором-исполнителем в целях предоставления программных и консультативных услуг в основных областях

организационного строительства, в частности для оказания поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

2. выражает свою признательность донорам за их поддержку и вклад в деятельность по оказанию программных и консультативных услуг в основных областях организационного строительства;

3. просит Директора-исполнителя наращивать свои усилия по оказанию правительствам, а также региональным и субрегиональным учреждениям, занимающимся вопросами окружающей среды, консультативной помощи в технической, правовой и программной областях;

4. просит Директора-исполнителя и в дальнейшем принимать необходимые меры по расширению доступа общественности к информации по экологическим вопросам и программным документам в области окружающей среды, а также содействовать развитию соответствующих навыков и укреплению потенциала основных заинтересованных сторон и партнеров;

5. настоятельно призывает правительства принять меры по расширению доступа к экологической информации, имеющейся в распоряжении государственных органов, и содействовать участию всех соответствующих секторов общества в принятии решений по экологическим вопросам согласно соответствующему законодательству и договоренностям, с учетом исключительно важной роли, которую это играет в организационном строительстве в области охраны окружающей среды и устойчивого развития;

6. настоятельно призывает далее правительства принять меры к созданию, в соответствующих случаях, на национальном и региональном уровнях судебных и/или административных механизмов для обеспечения возмещения или средств судебной защиты в связи с действиями, влияющими на окружающую среду и имеющими противоправный характер или нарушающими предусмотренные законом права.

16. Подготовка проекта руководящих принципов, касающихся соблюдения международных природоохранных соглашений, а также эффективных национальных мер по обеспечению соблюдения природоохранного законодательства, международного сотрудничества и координации действий по борьбе с экологическими преступлениями

Совет управляющих,

ссылаясь на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также на Мальмёнскую декларацию министров,

будучи глубоко озабочен тем, что, несмотря на многочисленные успешно действующие международные и региональные природоохранные соглашения и достигнутый определенный прогресс, расширяются масштабы ущерба, наносимого окружающей среде в результате незаконной торговли видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, а также опасными и вредными веществами и продуктами,

вновь подчеркивая важное значение скорейшего выполнения политических и правовых обязательств, принятых международным сообществом,

будучи убежден в необходимости безотлагательных энергичных усилий со стороны всех стран и соответствующих организаций и заинтересованных оперативных учреждений, таких как Международная организация уголовной полиции, Всемирная таможенная организация, Международная сеть по соблюдению и обеспечению выполнения природоохранных норм, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, направленных на борьбу с экологическими преступлениями и другими нарушениями обязательств в области окружающей среды,

1. просит Директора-исполнителя в качестве приоритетного вопроса в 2001 году разработать в поддержку предпринимаемых усилий по совершенствованию режимов соблюдения в рамках международных соглашений и в консультации с правительствами и соответствующими международными организациями и оперативными учреждениями, такими как Международная организация уголовной полиции, Всемирная таможенная организация, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Международная сеть по соблюдению и обеспечению выполнения природоохранных норм и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, проект руководящих принципов, касающихся соблюдения природоохранных норм и эффективных национальных мер по обеспечению выполнения природоохранного законодательства, а также международного сотрудничества и координации действий по борьбе с экологическими преступлениями;

2. просит далее Директора-исполнителя учесть возможности, которые открываются в связи с тем, что важным элементом проекта этих руководящих принципов могла бы стать более активная роль Международной организации уголовной полиции и Всемирной таможенной организации в деле осуществления международного сотрудничества и координации действий по борьбе с экологическими преступлениями и что благодаря этой более активной роли мы могли бы стать свидетелями появления таких новых названий, как "Зеленый Интерпол" или "Зеленая таможня";

3. в заключение просит Директора-исполнителя представить проект этих руководящих принципов Совету управляющих для рассмотрения на его седьмой специальной сессии в 2002 году.

17. Состояние международных конвенций и протоколов в области окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (UNEP/GC.21/4 и INF/16),

ссылаясь на свое решение 24(III) от 30 апреля 1975 года и резолюцию 3436(XXX) Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1975 года,

1. уполномочивает Директора-исполнителя представить от его имени доклад с соответствующей таблицей о состоянии дел и замечания, высказанные по нему делегациями, особенно в том, что касается необходимости создания организационного потенциала, а также дополнительную информацию, которую секретариат Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде может получить к 31 мая 2001 года, Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии в соответствии с резолюцией 3436(XXX);

2. настоятельно призывает государства, еще не сделавшие этого, оперативно подписать и ратифицировать конвенции и протоколы в области окружающей среды или присоединиться к ним, и затем приступить к их осуществлению;

3. призывает также государства и организации, располагающие соответствующей возможностью, предоставить секретариату Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде информацию о новых конвенциях и протоколах в области окружающей среды, а также информацию о любых изменениях в состоянии существующих конвенций и протоколов в области охраны окружающей среды.

18. Создание программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихоокеанского региона

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 19/14 E от 7 февраля 1997 года и 20/20 от 4 февраля 1999 года,

учитывая, что в Глобальной программе действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности содержится призыв к государствам принимать более активное участие в проведении переговоров по выработке региональных документов,

включая присоединение к соглашениям по региональным морям или, в соответствующих случаях, их ратификацию,

одобряя принятые до настоящего момента меры по оказанию содействия в создании программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихоокеанского региона, включая итоги работы первого совещания высокого уровня назначенных правительствами экспертов по предлагаемой программе по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихого океана, состоявшегося 5-8 сентября 2000 года в Панаме,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый на совещании в Панаме в деле проведения переговоров по конвенции об охране и устойчивом освоении центральной зоны восточной части Тихого океана,

с удовлетворением принимая к сведению принятое правительствами на панамском совещании решение начать подготовительный процесс в этом регионе, который будет способствовать проведению межправительственного обзора 2001 года, касающегося хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

1. предлагает правительствам Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Колумбии, Мексики, Никарагуа, Панамы и Сальвадора и в дальнейшем прилагать усилия для выработки и принятия конвенции и плана действий по охране и устойчивому освоению центральной зоны восточной части Тихого океана;

2. призывает к тесному взаимодействию в рамках предлагаемой программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихого океана, Плана действий по юго-восточной части Тихого океана и Карибского плана действий;

3. приветствует предложение Центральноамериканской комиссии по морским перевозкам провести у себя при поддержке правительства Никарагуа второе совещание высокого уровня назначенных правительствами экспертов по предлагаемой программе по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихого океана в Манагуа в начале 2001 года;

4. просит Директора-исполнителя приглашать на будущие совещания в рамках программы по региональным морям для центральной зоны восточной части Тихого океана многосторонние финансовые учреждения, включая Всемирный банк, Фонд глобальной окружающей среды и Межамериканский банк развития,

5. просит Директора-исполнителя в контексте программы по региональным морям Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывать правительствам стран, расположенных в центральной зоне восточной части Тихого океана, содействие в продвижении переговоров с целью заключения регионального соглашения по охране и устойчивому освоению центральной зоны восточной части Тихого океана;

6. просит Директора-исполнителя представить доклад о ходе работы по этому вопросу Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

19. Участие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Фонда глобальной окружающей среды

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об участии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в работе Фонда глобальной окружающей среды (GC.21/4 и INF/4),

1. приветствует существенные результаты, достигнутые Директором-исполнителем в деле усиления роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деятельности Фонда глобальной окружающей среды, о чем свидетельствуют беспрецедентный рост его портфеля заказов, большое число участвующих стран, а также высокое качество и стратегическая направленность его деятельности;

2. приветствует также результаты, достигнутые в осуществлении плана действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды по обеспечению взаимодополняемости мероприятий, проводимых Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде по линии Фонда глобальной окружающей среды и в рамках своей программы работы, принятого Советом управляющих на его двадцатой сессии (GC.20/7) и одобренного Советом Фонда глобальной окружающей среды на его тринадцатом совещании, состоявшемся 5-7 мая 1999 года в Вашингтоне, О.К., участники которого с удовлетворением отметили высокое качество документа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и воздали должное Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде за организованный ею всеобъемлющий процесс консультаций в ходе подготовки доклада;

3. приветствует далее результаты деятельности по выполнению инициативы в области реализации стратегических партнерских связей между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Фондом глобальной окружающей среды, в частности деятельности,

касающейся информационно-координационного механизма по вопросам передачи экологически безопасных технологий, и подчеркивает важное значение его скорейшего создания;

4. с удовлетворением принимает к сведению решение, принятое на Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров, состоявшейся 19-21 октября 2000 года в Дакаре, в котором она выразила свою признательность Координационному бюро Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды за уделение более пристального внимания приоритетам этого региона, в частности вопросам, касающимся водных ресурсов и опустынивания;

5. вновь подчеркивает важное значение, которое придается трехстороннему соглашению между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирным банком, лежащему в основе деятельности Фонда глобальной окружающей среды, а также необходимости усиления межучрежденческого взаимодействия;

6. приветствует расширение участия региональных банков развития в качестве учреждений-исполнителей Фонда глобальной окружающей среды и, в частности, принятые Директором-исполнителем меры по содействию такому сотрудничеству в соответствии с мандатом Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по вопросам участия в деятельности Фонда глобальной окружающей среды;

7. приветствует далее предпринятые донорами шаги по существенному и своевременному пополнению, в рамках третьего этапа, Фонда глобальной окружающей среды, а также принятые Директором-исполнителем меры по формированию третьего состава Консультативной группы по научным и техническим вопросам Фонда глобальной окружающей среды;

8. просит Директора-исполнителя постоянно информировать правительства о дальнейшем прогрессе в деле усиления роли и мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде применительно к деятельности Фонда глобальной окружающей среды.

20. Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и осуществление резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 19/32 от 4 апреля 1997 года и 20/17 от 5 февраля 1999 года, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 53/242 от 28 июля 1999 года, 55/162 от 14 декабря

2000 года, 55/198 от 20 декабря 2000 года, 55/199 от 20 декабря 2000 года и 55/200 от 20 декабря 2000 года,

ссылаясь далее на резолюцию 55/200 Генеральной Ассамблеи, в которой, среди прочего, подчеркивается необходимость предоставления достаточных финансовых ресурсов на стабильной и предсказуемой основе для обеспечения полного выполнения мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, особенно в целях обеспечения ее активного участия в процессе подготовки десятилетнего обзора хода осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

а) Управление Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включая аспекты управления, изложенные в резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи

1. постановляет продолжить усилия по укреплению роли Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров в качестве директивного органа Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, ведущего глобального природоохранного органа, который определяет глобальные задачи в области охраны окружающей среды, способствует последовательной и согласованной реализации экологических аспектов устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и выступает авторитетным защитником интересов охраны глобальной окружающей среды;

2. предлагает региональным форумам по окружающей среде на уровне министров предоставлять Совету управляющих/Глобальному форуму по окружающей среде на уровне министров свои соответствующие соображения по вопросам политики в области окружающей среды и рассматривать итоги деятельности Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров, обеспечивая тем самым взаимодействие между этими двумя процессами;

3. постановляет при наличии предложения принимающей страны проводить свои сессии каждый второй год в регионах Организации Объединенных Наций там, где это возможно, на основе ротации в духе его решения 20/17;

4. призывает правительства, которые в состоянии сделать это, предоставить финансовые ресурсы для содействия участию министров по окружающей среде из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в сессиях Совета управляющих/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров;

5. [вставить пункт о Комитете высокого уровня министров и должностных лиц]

6. постановляет, положительно оценивая работу Комитета постоянных представителей, что Комитет должен проводить свои очередные заседания [4] [5] [6] раз в год

помимо внеочередных заседаний в случае необходимости и что работа Комитета должна осуществляться на всех официальных языках Совета управляющих после создания полнокрновой службы устного перевода в Найроби;

b) Осуществление других аспектов резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи

7. приветствует недавно начатую работу Группы по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций;
8. предлагает Группе по рациональному природопользованию опубликовывать итоговые доклады о ходе своей работы с периодичностью, определяемой Группой;
9. настоятельно призывает Генерального секретаря принять меры по обеспечению адекватных людских и финансовых ресурсов, необходимых для соответствующего функционирования секретариата Группы по рациональному природопользованию;
10. предлагает далее правительствам, которые в состоянии сделать это, предоставлять ресурсы в поддержку деятельности Группы по рациональному природопользованию и ее секретариата;
11. вновь подтверждает полномочия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле содействия учету экологических аспектов устойчивого развития в деятельности системы Организации Объединенных Наций и подчеркивает важность практической и эффективной реализации этих полномочий;
12. предлагает в этом контексте Директору-исполнителю выйти к соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций [и международным финансовым учреждениям] с предложением провести совместный обзор их функций в области окружающей среды, что имеет своей целью выявить и проанализировать вопросы, указывающие на необходимость усиления координации и сотрудничества во избежание ненужного дублирования усилий;
13. поощряет Директора-исполнителя к укреплению сотрудничества Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в областях, представляющих взаимный интерес, путем, в частности, осуществления совместных проектов и дополнительных программ действий;
14. просит Директора-исполнителя и в дальнейшем прилагать усилия для улучшения согласованности по вопросам политики и усиления эффекта синергизма между международными

правовыми документами, касающимися окружающей среды и устойчивого развития, как на межучрежденческом, так и межправительственном уровнях;

15. настоятельно призывает Генерального секретаря выделить из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций необходимые ресурсы для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на двухгодичный период 2002-2003 годов, исходя из существующей бюджетной практики, и рассмотреть пути оказания поддержки усилиям по укреплению Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, особенно в свете подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию;

16. призывает Директора-исполнителя содействовать принятию дальнейших международных мер по усилению эффекта синергизма между программами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и многосторонними природоохранными конвенциями, включая рационализацию отчетности, создание потенциала и принятие других мер, направленных на осуществление Повестки дня на XXI век;

17. призывает конференции Сторон многосторонних природоохранных конвенций привлекать, по мере необходимости, Группу по рациональному природопользованию к мероприятиям по усилению взаимодополняемости между ними, с учетом статуса секретариатов конвенций и автономного характера конференций Сторон;

18. поддерживает имевшее место расширение роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве учреждения-исполнителя Фонда глобальной окружающей среды, в том числе в области обеспечения достижения целей многосторонних природоохранных конвенций, имеющих право на получение финансирования по линии Фонда глобальной окружающей среды;

19. [поддерживает инициативы Директора-исполнителя, направленные на содействие выполнению подготовленного по инициативе Генерального секретаря Глобального договора с уделением особого внимания, в частности, на изложенные в нем экологические аспекты];

20. призывает Директора-исполнителя предпринять дальнейшие шаги по привлечению частного сектора к решению экологических проблем путем, в частности, пропаганды экологической отчетности, добровольных кодексов поведения, экологически чистого производства и передачи экологически безопасных технологий;

21. [с удовлетворением принимает к сведению создание в рамках секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подразделения по вопросам гражданского общества и неправительственных организаций и просит Директора-исполнителя

назначить в каждом регионе региональный координационный орган по вопросам гражданского общества и неправительственных организаций];

22. [добавить пункты на основе пунктов 9, 11 и 14 резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи];

23. просит Директора-исполнителя представить доклад об осуществлении настоящего решения Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

21. Бюджеты Фонда окружающей среды: предлагаемый бюджет по программам и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2002-2003 годов

Совет управляющих,

рассмотрев предлагаемый бюджет по программам и вспомогательным расходам на двухгодичный период 2002-2003 годов, содержащийся в документе UNEP/GC.21/6, и связанный с этим доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (UNEP/GC.21/6/Add.1),

1. утверждает программу работы на двухгодичный период 2002-2003 годов;

2. утверждает ассигнования для Фонда окружающей среды в размере 119,9 млн. долл. США на цели, указанные ниже:

Бюджет по программам и вспомогательным расходам
на двухгодичный период 2002-2003 годов
(в тыс. долл. США)

| <u>Программа работы</u> | |
|---|------------------|
| Экологическая оценка и раннее оповещение | 23 000,0 |
| Выработка политики в области окружающей среды и вопросы права | 13 925,0 |
| Осуществление политики в области окружающей среды | 8 000,0 |
| Технология, промышленность и экономика | 21 350,0 |
| Региональное сотрудничество и представительство | 21 025,0 |
| Природоохранные конвенции | 6 975,0 |
| Вопросы связи и информирования общественности | 5 725,0 |
| Итого, программа работы | 100 000,0 |
| Резерв по программе Фонда | 5 000,0 |
| <u>Бюджет вспомогательных расходов</u> | <u>14 876,3</u> |

Всего

119 876,3

3. вновь подтверждает полномочия Директора-исполнителя перераспределять средства между программами в пределах до 20 процентов от объема средств по статье, в которую осуществляется перераспределение средств;

4. настоятельно призывает Директора-исполнителя дополнительно увеличить резерв финансовых средств до 20 млн. долл. США в том случае, когда объем переносимых ресурсов превысит уровень, необходимый для осуществления программы, утвержденной на двухгодичные периоды 2000-2001 годов и 2002-2003 годов;

5. уполномачивает Директора-исполнителя скорректировать на пропорциональной основе уровень бюджетных ассигнований на программные мероприятия для приведения их в соответствие с возможными изменениями в объеме поступлений по сравнению с утвержденным уровнем расходов;

6. просит Директора-исполнителя конкретно информировать государства-члены через Комитет постоянных представителей на ежеквартальной основе и Совет управляющих на его очередных и специальных сессиях о перераспределениях бюджетных ассигнований или корректировках в отношении выделяемых средств;

7. отмечает, что предлагаемый бюджет на 2002-2003 годы был составлен в соответствии с унифицированным бюджетным форматом, разработанным Программой развития Организации Объединенных Наций, Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и Детским фондом Организации Объединенных Наций и что рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам были учтены в полной мере;

8. одобряет форматы бюджета и программы работы, представленные на двухгодичный период 2002-2003 годов, включая унифицированный бюджет и программу работы, в которых изложены общие стратегии, показатели эффективности деятельности, нормативный мандат, цели, ожидаемые результаты и партнеры по каждой подпрограмме, и просит Директора-исполнителя использовать этот формат или его усовершенствованные варианты при представлении будущих бюджетов и программ работы на двухгодичные периоды в соответствии с любыми другими инструкциями;

9. приветствует факт проведения обстоятельных консультаций между Директором-исполнителем и Комитетом постоянных представителей в ходе подготовки проекта бюджета и

программы работы на двухгодичный период 2002-2003 годов и просит Директора-исполнителя поставить на регулярную основу проведение таких консультаций при подготовке бюджетов и программ работы на каждый двухгодичный период;

10. выражает свою признательность тем правительствам, которые в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов внесли или объявили взносы в Фонд окружающей среды в большем объеме, и призывает все правительства вносить взносы в Фонд окружающей среды или увеличить объем своей поддержки Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, будь то в виде наличных средств и/или в натуральном виде, с тем чтобы сделать возможным осуществление программы в полном объеме;

11. выражает растущую обеспокоенность в связи с сокращающимся числом стран, которые объявили о своих взносах в 2000 году;

12. признает настоятельную необходимость расширения базы взносов, с тем чтобы она включала все государства - члены Организации Объединенных Наций, особенно те страны, которые располагают более значительным потенциалом для выплаты средств;

13. настоятельно призывает все правительства приложить усилия для выплаты своих взносов до начала года, к которому эти взносы относятся, или по крайней мере в начале того года, в счет которого они вносятся, с тем чтобы дать Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде возможность более эффективно планировать и осуществлять программу Фонда;

14. настоятельно призывает все правительства по возможности объявлять свои будущие взносы в Фонд окружающей среды по крайней мере за год до начала того года, на который они объявляются, а по возможности - за два года;

15. утверждает рекомендацию Директора-исполнителя (пункт 39 документа UNEP/GC.21/6) относительно того, что невыплаченные объявленные взносы за 1995-1996 годы не следует рассматривать в качестве активов для целей отчетности;

16. утверждает предлагаемые штатные расписания по вспомогательному бюджету Фонда окружающей среды на двухгодичный период 2002-2003 годов, изложенные в докладе Директора-исполнителя;

17. отмечает, что предлагаемые ассигнования из средств Фонда окружающей среды по бюджету вспомогательных расходов на двухгодичный период 2002-2003 годов в размере 14 870 000 долл. США предусматриваются условно в расчете на увеличение финансирования Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и/или Программы Организации

Объединенных Наций по окружающей среде в двухгодичном периоде 2002-2003 годов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

18. отмечает с обеспокоенностью, что нынешний уровень финансирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по линии регулярного бюджета Организации Объединенных Наций не достаточен для обеспечения того, чтобы выполнялись основные функции Программы, как это предусмотрено в пункте 3 раздела II резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи;

19. обращается с призывом к Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии положительно рассмотреть вопрос о существенном увеличении объема средств, выделяемых по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Отделению Организации Объединенных Наций в Найроби на двухгодичный период 2002-2003 годов;

20. просит Директора-исполнителя представлять подробную финансовую информацию о программах работы государствам-членам, в случае получения от них соответствующих запросов, согласно статье VI Общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

21. согласно положениям статьи VI Общих процедур, регулирующих деятельность Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, просит Директора-исполнителя два раза в год предоставлять государствам-членам информацию о ходе осуществления программы работы. Формат представления такой информации должен соответствовать программе работы;

22. просит Директора-исполнителя обеспечить, чтобы выделяемые для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде взносы целевого назначения, помимо тех, в отношении которых Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде выступает лишь в качестве казначея, использовались для финансирования мероприятий, которые осуществляются в соответствии с программой работы;

23. уполномочивает Директора-исполнителя принимать обязательства на последующий срок, связанные с осуществлением мероприятий по программе Фонда в течение двухгодичного периода 2004-2005 годов, в объеме, не превышающем 20 млн. долл. США;

24. просит Директора-исполнителя подготовить на двухгодичный период 2004-2005 годов программу работы, включающую в себя мероприятия по программе Фонда на сумму 120 млн. долл. США;

25. просит Директора-исполнителя представить окончательный вариант проекта бюджета и программы работы для рассмотрения и утверждения Советом управляющих на его двадцать второй сессии.

Приложение

Предлагаемое распределение ресурсов Фонда окружающей среды по целям подпрограмм⁵

22. Административные и другие бюджетные вопросы

A. Стабильное, адекватное и предсказуемое финансирование Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

ссылаясь на Найробийскую декларацию о роли и мандате Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Мальменскую декларацию министров, в которых подчеркивается, в частности, необходимость расширить финансовую базу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и сделать ее более предсказуемой, с тем чтобы Программа эффективно осуществляла свой мандат,

будучи озабочен тем, что общий объем финансовых ресурсов для осуществления программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не увеличивался на протяжении последних трех лет и что ежегодные взносы в Фонд окружающей среды сократились приблизительно с 47,5 млн. долл. США в 1998 году до 44 млн. долл. США в 1999 году, и, по оценкам, до 41,3 млн. долл. США в 2000 году,

будучи озабочен также тем, что поддержка из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для осуществления программы работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде не увеличилась,

выражая свою признательность тем правительствам, которые увеличили свои взносы в Фонд окружающей среды и целевые фонды и свои параллельные взносы начиная с 1998 года,

1. утверждает стратегию мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, содержащуюся в докладе Директора-исполнителя (UNEP/GC.21/7/Add.1);

2. просит Директора-исполнителя осуществить названную стратегию и информировать правительства о ходе ее осуществления;

⁵ Содержание этого приложения будет включено на основе документа, который будет выпущен отдельно.

3. подтверждает необходимость в расширении донорской базы, чтобы тем самым способствовать обеспечению стабильного, адекватного и предсказуемого финансирования Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4. призывает правительства, а также другие соответствующие стороны обеспечить стабильные и предсказуемые финансовые и иные ресурсы для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с учетом стратегии мобилизации ресурсов для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

В. Управление целевыми фондами и параллельными взносами

Совет управляющих,

1. принимает к сведению и утверждает следующие целевые фонды, учрежденные за период после проведения двадцатой сессии Совета управляющих:

- a) общие целевые фонды:
 - i) Общий целевой фонд для соглашения о сохранении африканско-евразийских водоплавающих птиц, который был учрежден в 2000 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2002 года;
 - ii) Общий целевой фонд для Соглашения об охране малых китов Балтийского и Северного морей, который был учрежден в 2001 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2003 года;
 - iii) Общий целевой фонд для очистки очагов повышенного загрязнения окружающей среды в результате конфликтов в Косово и для подготовки руководящих принципов по оценке и мерам ликвидации последствий постконфликтного экологического ущерба, который был учрежден в 2000 году и срок действия которого истекает 31 марта 2003 года;
 - iv) Общий целевой фонд в поддержку Целевой группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по окружающей среде и населенным пунктам на Балканах, который был учрежден в 1999 году и срок действия которого истекает 31 декабря 1999 года;

- v) Общий целевой фонд для Соглашения о сохранении летучих мышей в Европе, который был учрежден в 2001 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2003 года;
 - vi) Общий целевой фонд для осуществления национальных стратегий и планов действий в области сохранения биологического разнообразия, который был учрежден в 1999 году без фиксированного срока действия;
 - vii) Общий целевой фонд в поддержку Целевой группы Лусакского соглашения о совместных операциях по пресечению незаконной торговли дикой фауной и флорой, который был учрежден в 1999 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2000 года;
- b) целевые фонды технического сотрудничества:
- i) Целевой фонд технического сотрудничества для набора в Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде старшего сотрудника категории специалистов (финансируется правительством Канады и другими донорами), который был учрежден в 2000 году и срок действия которого истекает 31 марта 2002 года;
 - ii) Целевой фонд технического сотрудничества для функционирования системы Фонда глобальной окружающей среды по финансированию осуществления проектов на компенсационной основе, который был учрежден в 1999 году без фиксированного срока действия;
 - iii) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания поддержки Глобальному проекту оценки международных водных бассейнов (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки), который был учрежден в 1999 году и срок действия которого истекает 31 декабря 2003 года;
 - iv) Целевой фонд технического сотрудничества для стратегического партнерства Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Фонда глобальной окружающей среды, который был учрежден в 1999 году без фиксированного срока действия;

- v) Целевой фонд технического сотрудничества для поддержки функционирования Целевой группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде-Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по созданию потенциала и деятельности в области торговли, окружающей среды и развития, который был учрежден в 2000 году без фиксированного срока действия;

2. принимает к сведению и утверждает продление Директором-исполнителем срока действия следующих целевых фондов:

- b) общие целевые фонды:
 - i) Общий целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденным мероприятиям в рамках Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2002 года;
 - ii) Общий целевой фонд в поддержку Целевой группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по окружающей среде и населенным пунктам на Балканах - до 31 декабря 2000 года;
 - iii) Общий целевой фонд для Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2002 года;
 - iv) Общий целевой фонд добровольных взносов для содействия участию сторон в процессе Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2002 года;
 - v) Целевой фонд для Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения - до 31 декабря 2002 года;
 - vi) Целевой фонд для Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных - до 31 декабря 2002 года;

3. утверждает продление действия следующих целевых фондов при условии получения Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по

окружающей среде просьб сделать это от соответствующих правительств или договаривающихся сторон:

- b) общие целевые фонды:
 - i) Общий целевой фонд для Африканской конференции по окружающей среде на уровне министров - до 31 декабря 2004 года;
 - ii) Общий целевой фонд для Соглашения о сохранении африканско-евразийских водоплавающих птиц - до 31 декабря 2004 года;
 - iii) Общий целевой фонд для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденным мероприятиям в рамках Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2004 года;
 - iv) Общий целевой фонд для Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2004 года;
 - v) Общий целевой фонд добровольных взносов для содействия участию сторон в процессе Конвенции о биологическом разнообразии - до 31 декабря 2004 года;
 - vi) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий Карибской программы по окружающей среде - до 31 декабря 2003 года;
 - vii) Целевой фонд для Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения - до 31 декабря 2004 года;
 - viii) Целевой фонд по региональным морям для региона Восточной Африки - до 31 декабря 2003 года;
 - ix) Региональный целевой фонд для выполнения Плана действий по охране и освоению морской среды и прибрежных районов восточно-азиатских морей - до 31 декабря 2003 года;
 - x) Целевой фонд сети подготовки кадров в области окружающей среды для Латинской Америки и Карибского бассейна на период до 31 декабря 2003 года;

- x i) Общий целевой фонд в поддержку деятельности Целевой группы Лусакского соглашения о совместных операциях по пресечению незаконной торговли дикой фауной и флорой - до 31 декабря 2003 года;
 - x ii) Целевой фонд для защиты Средиземного моря от загрязнения - до 31 декабря 2003 года;
 - x iii) Целевой фонд для Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных - до 31 декабря 2004 года;
 - x iv) Общий целевой фонд для охраны, рационального использования и освоения прибрежной и морской среды и ресурсов северо-западной части Тихого океана - до 31 декабря 2003 года;
 - x v) Целевой фонд для охраны и освоения морской среды и прибрежных районов региона Западной и Центральной Африки - до 31 декабря 2003 года;
- c) целевые фонды технического сотрудничества:
- i) Целевой фонд технического сотрудничества для содействия осуществлению Повестки дня на XXI век в Европе и укрепления панъевропейского сотрудничества в области окружающей среды (финансируется правительством Нидерландов) - до 31 декабря 2003 года;
 - ii) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку создания региональных центров в рамках Базельской конвенции (финансируется правительством Швейцарии) - до 31 декабря 2003 года;
 - iii) Целевой фонд технического сотрудничества для укрепления организационного и регламентационного потенциала развивающихся стран Африки (финансируется правительством Нидерландов) - до 31 декабря 2003 года;
 - iv) Целевой фонд технического сотрудничества для осуществления Программой Организации Объединенных Наций по окружающей

среде мероприятий, финансируемых Фондом глобальной окружающей среды - до 30 июня 2003 года;

- v) Целевой фонд технического сотрудничества для оказания содействия в осуществлении Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, в развивающихся странах (финансируется правительством Швеции) - до 31 декабря 2003 года;
- vi) Целевой фонд технического сотрудничества ИНФОТЕРРА (финансируется правительством Соединенных Штатов Америки) - до 31 декабря 2003 года;

4. принимает к сведению и утверждает закрытие Директором-исполнителем следующих целевых фондов, деятельность которых должна быть завершена, а все финансовые последствия ликвидированы:

- b) общие целевые фонды:
 - i) Общий целевой фонд в поддержку Целевой группы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по окружающей среде и населенным пунктам на Балканах;
- c) целевые фонды технического сотрудничества:
 - i) Целевой фонд технического сотрудничества в поддержку сети по подготовке кадров в области окружающей среды на уровне высшего образования в регионе Азии и Тихого океана (НЕТТЛАП) (финансируется правительством Дании);
 - ii) Целевой фонд технического сотрудничества для развития технического сотрудничества и оказания помощи в области промышленного и экологического управления и рационального использования сырьевых материалов (финансируется правительством Швеции);
 - iii) Целевой фонд технического сотрудничества для набора младших сотрудников категории специалистов (финансируется правительством Австралии).

23. Система спутниковой связи "Меркурий"

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 17/38 от 21 мая 1993 года, 18/47 от 25 мая 1995 года, 19/30 от 7 февраля 1997 года и 20/30 от 4 февраля 1999 года,

отмечая с удовлетворением успех, достигнутый системой спутниковой связи "Меркурий" со времени ее создания в 1994 году, особенно в том, что касается усиления возможностей Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби за счет новаторских видов обслуживания, таких как рентабельное использование Интернет и видеоконференционное обслуживание, полностью совместимое с остальной системой Организации Объединенных Наций,

отмечая, что средства системы "Меркурий" в отношении Интернет, видеоконференционного обслуживания, электронной почты и Интернет факсо- и телефонной связи ежедневно используются органами и учреждениями Организации Объединенных Наций в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби,

отмечая с удовлетворением работу Центра осуществления ЮНЕПнет в Норвегии для обеспечения надежного повседневного функционирования ЮНЕПнет/"Меркурий" в поддержку работы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

отмечая также функциональную интеграцию системы "Меркурий" в сеть Организации Объединенных Наций для обеспечения надежных систем взаимной поддержки для всех органов и учреждений Организации Объединенных Наций в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби,

1. выражает вновь свою признательность правительству Норвегии за предоставление Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде щедрого взноса на цели создания и технического обслуживания Центра осуществления ЮНЕПнет в Арендале, Норвегия, а также Австрии, Бельгии, Испании, Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии и Швейцарии, которые внесли технический и финансовый вклад в развитие проекта "Меркурий";

2. вновь подтверждает свою признательность правительству Республики Кения за его готовность и стремление в качестве принимающего правительства обеспечить современную телекоммуникационную систему Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. принимает к сведению обзор управления, анализ затрат-выгод, а также план будущей деятельности относительно системы ЮНЕПнет/"Меркурий";
4. приветствует меры, принятые Директором-исполнителем для обеспечения голосовой телефонной связи через систему "Меркурий" и оказания этой услуги на компенсационной основе органам и учреждениям Организации Объединенных Наций в Найроби;
5. просит Директора-исполнителя обеспечить осуществление плана действий, представленного в докладе Директора-исполнителя (UNEP/GC.21/7/Add.2), для удовлетворения потребностей в области стратегической информации и технологии связи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в тесном сотрудничестве с основными участниками деятельности, обеспечивая при этом непрерывность оказания услуг, предоставляемых в настоящее время через ЮНЕПнет/"Меркурий" Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций в Найроби через тесную функциональную взаимосвязь с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби;
6. уполномочивает Директора-исполнителя непосредственно передать в дар наземные станции "Меркурий", созданные с партнерами в Боливии, Вьетнаме, Казахстане, Китае, Коста-Рике, Кубе, Мозамбике, Непале и Нигере, начиная с конца 2001 года, и просит Директора-исполнителя предложить им продолжить участвовать в системе "Меркурий" на основе совместного несения расходов;
7. просит Директора-исполнителя продолжить сотрудничество с правительством Норвегии и другими заинтересованными странами-донорами в целях обеспечения дальнейшей деятельности Центра осуществления ЮНЕПнет, особенно в области развития национального потенциала экологического информационного обслуживания в тех странах-партнерах по "Меркурию", которые пользуются системой ЮНЕПнет/"Меркурий";
8. просит Директора-исполнителя предложить другим органам и учреждениям Организации Объединенных Наций в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби пользоваться системой "Меркурий" на основе совместного несения расходов;
9. просит Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать второй сессии об осуществлении плана действий в области информационной технологии и технологии связи.

24. Дальнейшая разработка и укрепление программ по региональным морям: содействие сохранению и устойчивому использованию морской и прибрежной среды, укреплению партнерства и установлению связей с многосторонними природоохранными соглашениями

Совет управляющих,

ссылаясь на свои решения 20/19 А от 5 февраля 1999 года и 19/14 В от 7 февраля 1997 года,

ссылаясь также на пункт 74 б) Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, принятой в Вашингтоне, округ Колумбия, 3 ноября 1995 года, просит Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действующую в своем качестве секретариата, активизировать Программу по региональным морям для поощрения и содействия осуществлению Глобальной программы действий на региональном уровне,

отмечая важное значение глобальных совещаний по конвенциям и планам действий по региональным морям в качестве консультативного механизма активизации программ по региональным морям, в том числе укреплению партнерства с международными организациями, работающими по вопросам морской и прибрежной среды, и создание программных связей с глобальными природоохранными конвенциями и связанными с ними соглашениями,

рассмотрев результаты третьего Глобального совещания по конвенциям и планам действий по региональным морям, которое состоялось в Монако 6-10 ноября 2000 года, описанные в документе UNEP/GC.21/INF.14,

1. выражает свою признательность представителям секретариатов конвенций и планов действий по региональным морям и глобальных природоохранных конвенций и связанных с ними международных соглашений за их участие и вклад в успех работы четвертого Глобального совещания;

2. выражает также свою признательность Международному агентству по атомной энергии, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной морской организации, Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Департаменту по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, Всемирному союзу охраны природы и Консультативному комитету по предотвращению загрязнения морей за их вклад в работу совещания;

3. просит Директора-исполнителя продолжать использовать глобальные совещания по конвенциям и планам действий по региональным морям в качестве главного консультативного

механизма в работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по дальнейшему укреплению программ по региональным морям и наращиванию синергизма и сотрудничества между природоохранными соглашениями;

4. просит Директора-исполнителя, в качестве секретариата программ по региональным морям, пригласить представителей судоходных компаний, химической промышленности и индустрии туризма на четвертое Глобальное совещание для обсуждения возможных ролей и сотрудничества в поддержке программ по региональным морям.

а) Продолжение активизации программ по региональным морям

Рассмотрев работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по поддержке конвенций и планов действий по региональным морям, описанную в документах UNEP/GC.21/INF/6 и UNEP/GC.21/INF/14,

с признательностью отмечая меры, принятые Директором-исполнителем по поддержке активизации программ по региональным морям путем обеспечения стратегической программной поддержки и содействия осуществлению соглашений о сотрудничестве с глобальными природоохранными конвенциями и связанными с ними соглашениями;

1. просит Директора-исполнителя продолжать уделять первоочередное внимание активизации конвенций и планов действий по региональным морям в качестве центрального механизма осуществления его деятельности, касающейся главы 17 Повестки дня на XXI век, с учетом рекомендаций третьего Глобального совещания по конвенциям и планам действий по региональным морям с уделением основного внимания приоритетным вопросам, таким как наземные источники загрязнения, комплексное рациональное управление прибрежными районами, коралловые рифы и разработка или пересмотр конвенций и протоколов по региональным морям;

2. просит Директора-исполнителя поддержать подготовку стратегического подхода к финансированию программ по региональным морям и оказать им содействие в мобилизации ресурсов с учетом широкого спектра существующих источников финансирования, включая Фонд глобальной окружающей среды, двусторонних и многосторонних доноров, частный сектор и неправительственные организации, но не ограничиваясь ими;

3. признает осуществленную недавно активизацию деятельности Карибской программы по окружающей среде и просит Директора-исполнителя изыскать достаточные ресурсы для финансирования ее мероприятий и продолжающегося роста, а также надежно функционирующих и не получающих достаточных средств программ по региональным морям.

b) Горизонтальное сотрудничество между конвенциями и планами действий по региональным морям

Признавая значение обмена опытом и информацией между программами по региональным морям,

признавая также ту важную техническую помощь и консультативные услуги, которые могут быть предоставлены накопившими большой опыт и более развитыми программами по региональным морям программам с меньшей степенью развития,

приветствуя смежные договоренности между Комиссией по охране морской окружающей среды Балтийского моря и Программой развития Организации Объединенных Наций в качестве секретариата Конвенции о защите, рациональном использовании и освоении морской и прибрежной среды региона Восточной Африки (Найробийская конвенция), подписанные в Мальмё, Швеция, 30 мая 2000 года, и между Программой охраны окружающей среды Красного моря и Аденского залива и Региональной организацией по охране морской среды, а также Меморандум о взаимопонимании о расширении сотрудничества между Программой охраны окружающей среды Красного моря и Аденского залива и Региональной организацией по охране морской среды и Советом министров арабских стран, отвечающих за вопросы окружающей среды, а также Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (май 2000 года),

1. просит Директора-исполнителя поддержать осуществление этих смежных договоренностей и продолжать оказывать содействие ведению переговоров по новым договоренностям о горизонтальном сотрудничестве между программами по региональным морям;

2. настоятельно призывает правительства Сторон Конвенции об охране морской среды северо-восточной части Атлантического океана и Абиджанской конвенции о сотрудничестве в защите, рациональном использовании и освоении морской и прибрежной окружающей среды региона Западной и Центральной Африки поддержать ведущиеся переговоры по смежной договоренности.

c) Сотрудничество с глобальными природоохранными конвенциями и связанными с ними международными соглашениями

Ссылаясь на свое решение 20/18 В от 4 февраля 1999 года об укреплении роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области содействия сотрудничеству между многосторонними природоохранными конвенциями, решение 20/28 от 4 февраля 1999 года о содействии более глубокому пониманию взаимосвязи между глобальными природоохранными вопросами и удовлетворением потребностей человека и решение 20/19 В от 4 февраля 1999 года о

Глобальной программе действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности,

принимая во внимание решение V/3 пятого Совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, принятое в мае 2000 года, относительно составления совместных программ Конвенции о биологическом разнообразии и конвенций и планов действий по региональным морям,

принимая во внимание Стратегический план действий, принятый в апреле 2000 года на одиннадцатом Совещании Конференции Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в котором содержится призыв к усилению сотрудничества с программами по региональным морям,

1. приветствует меры, принятые Директором-исполнителем по оказанию содействия обеспечению большего синергизма между конвенциями и региональными планами действий по региональным морям, включая новые смежные соглашения, и глобальными природоохранными конвенциями и связанными с ними соглашениями;

2. приветствует сотрудничество конвенций и планов действий по региональным морям в региональном процессе подготовки первого межправительственного совещания по обзору хода осуществления Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности (Монреаль, ноябрь 2001 года), включая подготовку проведения на этом совещании однодневной сессии по программам по региональным морям;

3. подчеркивает, что удаление городских сточных вод является, соответственно, первоочередной задачей программ по региональным морям в подготовке их рабочих программ по борьбе с наземными источниками загрязнения, а также то, что необходимо рассмотреть следующие вопросы:

a) вопрос о туризме, соответственно, как основном виде экономической деятельности, связанном, в частности, с системой удаления отходов и физическим изменением и разрушением среды обитания;

b) вопрос о сельском хозяйстве и его воздействии на прибрежную и морскую среду, включая эвтрофикацию и попадание пестицидов в океан;

4. приветствует возобновление сотрудничества между Базельской конвенцией о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и программами по

региональным морям, включая работу региональных учебных центров Конвенции, а также предложение Базельского секретариата оказать конвенциям по региональным морям помощь в разработке протоколов по трансграничной перевозке опасных отходов;

5. предлагает Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле и конвенции о стойких органических загрязнителях и программам по региональным морям тесно сотрудничать в деле осуществления мероприятий по созданию потенциала и обмену информацией для оказания странам помощи в выполнении ими своих обязательств по этим двум связанным с химическими веществами конвенциям;

6. предлагает программам по региональным морям, Роттердамской конвенции и конвенции о стойких органических загрязнителях сотрудничать в осуществлении взаимодополняющих мероприятий, таких как разработка и применение согласованных таможенных кодексов;

7. просит Директора-исполнителя подготовить обзор работы, проводимой в области химических веществ программами по региональным морям, в качестве информационной базы для сотрудничества в осуществлении взаимодополняющих мероприятий вместе с Роттердамской конвенцией и конвенцией о стойких органических загрязнителях;

8. призывает Конвенцию о биологическом разнообразии и программы по региональным морям продолжать сотрудничать в деле сохранения и использования биоразнообразия морской и прибрежной среды, включая: а) разработку методов сотрудничества; и б) принятие обязательства по выявлению общих элементов между соответствующей региональной деятельностью и программой работы по морским и прибрежным средам Конвенции о биологическом разнообразии с целью согласования рабочих планов, учитывая, что одним из вопросов, общих для программ по региональным морям и Конвенции о биологическом разнообразии, является применение в рамках их программ работы экосистемного подхода;

9. просит Директора-исполнителя поддержать совместные инициативы, нацеленные на согласование рабочих планов конвенций по региональным морям и Конвенции о биологическом разнообразии, и, где это необходимо, поддержать разработку унифицированной системы представления национальных докладов в соответствии с руководящими принципами, утвержденными Конференцией Сторон;

10. просит Директора-исполнителя оказать содействие заключению совместных договоренностей между Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и программами по региональным морям, включая

установление регионального диалога по проблемам, представляющим общий интерес, и облегчение распространения информации среди программ по региональным морям о мерах, предпринимаемых Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, в пределах их соответствующих регионов;

11. призывает Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных привлекать соответствующие программы по региональным морям к начальным стадиям разработки и осуществления региональных соглашений Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных в отношении таких видов морской фауны, как морские черепахи, альбатросы, акулы, киты и морские млекопитающие;

12. просит Директора-исполнителя продолжать реорганизацию плана действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по морским млекопитающим путем расширения координируемой деятельности между программами по региональным морям, Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных, Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенцией о биологическом разнообразии и соответствующими организациями-партнерами, включая Всемирный союз охраны природы.

d) Партнерские отношения с международными организациями

Учитывая то, что на седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию в апреле 1999 года было предложено начать консультативный процесс Организации Объединенных Наций по океанам для обеспечения комплексного обзора экономических, социальных, экологических и правовых аспектов развития, затрагивающих океаны и моря, и что такой консультативный процесс был установлен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее решении 54/33 от 24 ноября 1999 года,

принимая во внимание то, что после проведения 30 мая - 2 июня 2000 года первого совещания консультативного процесса Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят пятой сессии приняла резолюцию 55/7 от 30 октября 2000 года, в которой призвала к укреплению регионального сотрудничества в конкретных областях, включая организации и соглашения в области управления рыболовством, комплексное управление и устойчивое развитие прибрежных и морских районов и наращивание потенциала, и, в частности, в пункте 42 она призвала более эффективно сотрудничать и координировать усилия между соответствующими подразделениями секретариата Организации Объединенных Наций и в рамках Организации Объединенных Наций в целом,

признавая, что Подкомитет по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации, членом которого является Программа Организации Объединенных

Наций по окружающей среде, оказывает свое содействие улучшению в рамках системы Организации Объединенных Наций межучрежденческой деятельности, нацеленной на осуществление главы 17 Повестки дня на XXI век,

принимая во внимание рекомендации третьего Глобального совещания конвенций и планов действий по региональным морям, в которых было предложено активизировать сотрудничество между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Межправительственной океанографической комиссией/Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной морской организацией и Международным агентством по атомной энергии в деле оказания поддержки осуществлению программ по региональным морям,

1. просит Директора-исполнителя обеспечить более активное участие конвенций и планов действий по региональным морям в неофициальном консультативном процессе Организации Объединенных Наций по океанам и морскому праву, а также в региональной и субрегиональной деятельности, которая была организована для подготовки проведения в 2002 году обзора Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и в принятии последующих мер;

2. просит Директора-исполнителя совместно с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций принять дальнейшие меры по одобренному на третьем Глобальном совещании совместному документу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, который озаглавлен "Экосистемное управление рыболовством: возможности и проблемы координации между морскими региональными органами по вопросам рыболовства и конвенциями по региональным морям", включая поддержку следующих нацеленных на укрепление сотрудничества мер⁶:

а) официального закрепления статуса наблюдателя конвенций и планов действий по региональным морям на совещаниях руководящих органов региональных органов по вопросам рыболовства и их технических вспомогательных органов, и наоборот;

⁶ После проведения третьего Глобального совещания этот документ был пересмотрен и будет представлен на предстоящем совещании региональных органов по вопросам рыболовства, которое будет организовано ФАО в феврале 2001 года, для его рассмотрения и утверждения.

b) обмена имеющимися данными и информацией, которые могут представлять взаимный интерес, на уровне руководящих органов региональных органов по вопросам рыболовства и конвенций и планов действий по региональным морям;

c) организации совместных технических совещаний по темам, представляющим взаимный интерес;

d) разработки и осуществления совместных программ между руководящими органами региональных органов по вопросам рыболовства и конвенциями и планами действий по региональным морям, при всестороннем учете соответствующих мандатов, целей и сферы деятельности программ по региональным морям и руководящих органов по вопросам рыболовства;

3. приветствует совместную инициативу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно усиления сотрудничества между руководящими органами по вопросам рыболовства и конвенциями и планами действий по региональным морям в вопросах, касающихся экосистемного управления рыболовством, в качестве важного вклада в дело осуществления глобальных конвенций и программ, таких как Конвенция о биологическом разнообразии и Глобальная программа действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, а также Рейкьявская конференция 2001 года по рыболовным хозяйствам, ответственно относящимся к экосистемам (Рейкьявик, Исландия, 24-28 сентября 2001 года);

4. просит Директора-исполнителя поддержать создание совместного форума Международной морской организации/Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по мерам чрезвычайного реагирования на загрязнение морской среды с целью обмена опытом и обсуждения вопросов, представляющих общий интерес, между конвенциями и планами действий по региональным морям;

5. просит Директора-исполнителя принять соответствующие меры для выполнения рекомендации о том, чтобы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде тесно сотрудничала с Прибрежной глобальной системой наблюдения за океанами, которая находится в ведении Межправительственной океанографической комиссии/Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, посредством заключения совместного соглашения об обеспечении того, чтобы научно-технические потребности программ по региональным морям всесторонне учитывались при разработке, управлении и внедрении Прибрежной глобальной системы наблюдения за океанами в частности, а также в общей работе Прибрежной глобальной системы наблюдения за океанами, включая необходимость

осуществления, где это требуется, мероприятий по поддержке наращивания потенциала для программ по региональным морям;

6. просит Межправительственную океанографическую комиссию/Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в рамках Прибрежной глобальной системы наблюдения за океанами принять участие в реализации инициативы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по экосистемному управлению рыболовством, учитывая взаимодополняющий характер проводимой им научной работы;

7. просит Директора-исполнителя в пределах имеющихся ресурсов сотрудничать с лабораторией Международного агентства по атомной энергии по морским экологическим исследованиям, оказывая поддержку проведению в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, которые являются государствами - членами программ по региональным морям, мероприятий по выборочной проверке степени загрязнения морской среды, мониторингу и оценке;

8. просит Директора-исполнителя продолжать укреплять партнерские связи с членами Подкомитета Административного комитета по координации по океанам и прибрежным районам для оказания поддержки осуществлению программ по региональным морям, включая соответствующие программы, такие как Глобальная международная программа оценки водных ресурсов и Глобальная программа действий по охране морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

25. Осуществление Плана действий для северо-западной части Тихого океана

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 20/19 А от 5 февраля 1999 года, в котором Совет управляющих подчеркнул необходимость для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде укреплять программу по региональным морям как центральный механизм осуществления своей деятельности в соответствии с главой 17 Повестки дня на XXI век,

принимая во внимание резолюции четвертого, пятого и шестого межправительственных совещаний Плана действий по защите, управлению и освоению морской и прибрежной среды северо-западной части Тихого океана в отношении создания регионального координационного сектора для Плана действий,

памятуя о программе работы, принятой на пятом Межправительственном совещании (Инчхон, Республика Корея, 29-30 марта 2000 года), и решении шестого Межправительственного совещания (Токио, 5-6 декабря 2000 года), содержащемся в его резолюции 1 в отношении

включения в План действий приоритетного программного элемента, касающегося наземных источников загрязнения, включая участие в процессе подготовки первого Межправительственного совещания по обзору Глобальной программы действий по охране окружающей среды от загрязнения из наземных источников;

1. приветствует решение шестого Межправительственного совещания о создании регионального координационного сектора для Плана действий, который будет находиться в ведении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и размещаться одновременно в Тойаме, Япония, и Пусане, Республика Корея;
2. отмечает с удовлетворением прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы Плана действий, в частности создание приоритетного проекта борьбы с наземными источниками загрязнения, включая участие в процессе подготовки первого Межправительственного совещания по обзору Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения из наземных источников;
3. отмечает с признательностью поддержку, оказываемую Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде осуществлению Плана действий для северо-западной части Тихого океана;
4. просит Директора-исполнителя создать региональный координационный сектор для Плана действий по защите, управлению и освоению морской и прибрежной среды северо-западной части Тихого океана в качестве находящегося в ведении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде секретариата Плана действий для северо-западной части Тихого океана;
5. просит далее Директора-исполнителя провести переговоры с Японией и Республикой Корея о заключении соглашений о принимающих сторонах для совместного размещения единого регионального координационного сектора на условиях, согласованных государствами-членами на шестом Межправительственном совещании, и в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций;
6. утверждает продление срока действия Целевого фонда для Плана действий по защите, управлению и развитию морской и прибрежной среды северо-западной части Тихого океана до 2003 года.

26. Роль гражданского общества

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 2997(XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года, в частности, на пункт 5 ее раздела IV, а также главу 28 Повестки дня на XXI век,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и резолюцию 55/162 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 2000 года, касающуюся последующих мер по итогам Саммита тысячелетия,

ссылаясь также на свое решение 18/4 от 26 мая 1995 года, в котором содержится призыв к разработке стратегических рамок и соответствующих механизмов для работы с неправительственными организациями, и тот факт, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в дальнейшем разработала политику в отношении неправительственных организаций и других важнейших групп, преданную гласности 30 октября 1996 года,

ссылаясь далее на правила процедуры Совета, и в частности на правило 69, которое разрешает международным неправительственным организациям, проявляющим интерес к сфере окружающей среды, участвовать в качестве наблюдателей в работе открытых заседаний Совета управляющих и его вспомогательных органов,

придавая особое значение пункту 14 Мальменской декларации министров,

с удовлетворением отмечая работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающуюся гражданского общества,

стремясь к дальнейшему развитию отношений между гражданским обществом и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ее руководящими органами,

1. просит Директора-исполнителя продолжить процесс консультаций с правительствами и, соответственно, другими участниками относительно путей и средств расширения участия гражданского общества в работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и просит Директора-исполнителя представить до конца 2001 года доклад Комитету постоянных представителей об итогах этих консультаций для рассмотрения и последующего представления Совету управляющих на его седьмой специальной сессии 2002 года;

2. постановляет включить в предварительную повестку дня своей седьмой специальной сессии пункт, озаглавленный "Укрепление роли гражданского общества в работе Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде".

27. Оценка ртути

Совет управляющих,

рассмотрев периодический доклад Директора-исполнителя, касающийся работы Сектора Программы Организации Объединенных Наций по химическим веществам за последние два года,

отмечая с удовлетворением достижения Директора-исполнителя в области регулирования химических веществ,

ссылаясь на Барроусскую декларацию в связи со Вторым совещанием на уровне министров Арктического совета, в которой Совет отметил, что высвобождение ртути оказывает неблагоприятное воздействие на здоровье человека и может нарушить экосистемы, имеющие экологическую и экономическую важность, и в которой Организация Объединенных Наций была призвана начать проведение глобальной оценки ртути,

признавая, что цикл ртути осуществляется в глобальных масштабах,

предлагает Директору-исполнителю провести глобальную оценку ртути в координации с соответствующими многосторонними организациями, которая должна быть представлена Совету управляющих на его сессии в 2003 году и которая будет включать следующие элементы:

- a) резюме существующей информации, включающей последние авторитетные обзоры по химии, в том числе процессы трансформации и метилирования, токсикологию, а также воздействие ртути на здоровье человека и окружающую среду;
- b) компиляцию и резюме существующей информации относительно природных и антропогенных источников ртути в глобальном масштабе;
- c) консолидацию и анализ существующей информации относительно соответствующих механизмов и путей переноса и осаждения в окружающей среде в глобальном масштабе;
- d) изучение и описание существующих моделей производства и использования ртути в качестве глобального товара;

- e) компиляцию и резюме информации о технологиях и видах практики по предотвращению и регулированию, а также связанных с этим затрат и эффективности, которые могли бы сократить и/или ликвидировать высвобождение ртути, включая, там где это применимо, использование приемлемых заменителей;
- f) описание осуществляемых мероприятий и компиляцию информации, касающихся дальнейших планов стран относительно регулирования высвобождения и ограничения применения и воздействия, включая виды практики, связанные с регулированием отходов;
- g) наброски вариантов, касающихся глобальных аспектов регулирования ртути, включая возможности международной координации и пути расширения связи оповещения о рисках;
- h) подготовка в отношении элементов а)-f) резюме описания потребностей научно-технического характера, а также недостатка данных.
